

**ПМ.05. Преподавание иностранного языка
(немецкого) в начальных классах**
**МДК. 05.01. Практикум по фонетике, устной и
письменной речи**

Методические указания и контрольные задания
для студентов заочной формы обучения

Специальность 44.02.02. Преподавание в начальных классах

ОДОБРЕНО

на заседании предметно-
методической комиссии
иностранный язык

Протокол № 10 от «18» июня 2020 г.

Председатель ПМК _____ И. А. Тихонова

УТВЕРЖДЕНО

На заседании методического совета

Протокол № __ от «__» _____ 2020 г.

Председатель _____ О.А. Карюкина

Составитель: И. П. Крамаренко, преподаватель высшей квалификационной категории ГАПОУ СО «ЭКПТ»

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Методические указания для студентов заочной формы обучения по профессиональному модулю ПМ.05. Преподавание иностранного языка(немецкого), МДК.05.01. Практикум по фонетике, устной и письменной речи разработаны на основе рабочей программы. Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы базовой подготовки в соответствии с ФГОС СПО по специальности 44.02.02. Преподавание в начальных классах.

Учебная дисциплина Иностранный язык (немецкий) входит в состав цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин. Учебная дисциплина предусматривает профессионально-ориентированное изучение иностранного языка. Программа отражает современные тенденции и требования к обучению и практическому владению иностранным языком в повседневном общении и профессиональной деятельности, направлена на повышение общей и коммуникативной культуры специалистов среднего звена, совершенствование коммуникативных умений и навыков, повышение качества профессионального образования. Учебная дисциплина учитывает межпредметные связи с другими экономическими дисциплинами.

Основной целью курса Иностранный язык (немецкий) является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и деловым языком специальности для активного применения, как в повседневной, так и в профессиональной деятельности. Основными задачами курса являются:

- закрепление навыков чтения и понимания текстов по общеэкономической тематике;
- формирование и закрепление навыков элементарного общения на иностранном языке с применением экономической профессиональной лексики и правил речевого этикета;
- расширение активного словаря студентов, знаний грамматического материала, закрепление навыков устного и письменного перевода экономических текстов, а также телексов, телеграмм, деловых писем;
- развитие страноведческого опыта и развитие творческой личности студентов.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарём) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь;
- пополнять словарный запас.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен знать:

- лексический (1200 -1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарём) иностранных текстов профессиональной направленности.

Количество часов на освоение рабочей программы учебной дисциплины:

максимальная учебная нагрузка обучающегося – 318 часов,

в том числе:

количество аудиторных учебных занятий - 36 часа;

из них практических занятий – 36 часа;

самостоятельная работа студента – 282 часов.

Итоговая аттестация в форме дифференцированного зачета.

2. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Рекомендуемые источники:

1. Кравченко А. П. Немецкий язык для колледжей: учебное пособие / А. П. Кравченко. – Ростов н/Д: Феникс, 2015. – 462 с.
2. Басова Н. В., Коноплева Т. Г. Немецкий для колледжей (DeutschfürColleges). Изд. 18-е дополн. и перераб. – Ростов н/Д: Феникс, 2012. – 416, [1] с. – (СПО).
3. Камянова Т. DEUTSCH. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом славянской книги», 2014 г. – 384 с.

Дополнительные источники:

1. Немецкий язык: учебник и практикум для СПО / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина; по ред. А. Ф. Зиновьевой.– М.: Издательство Юрайт, 2018. – 348 с. [4] с. цв. ил. – Серия: Профессиональное образование.
2. Немецкий язык: учебник и практикум для СПО / Г. Г.Ивлева.– 3-е изд., испр. и доп.– М.: Издательство Юрайт, 2019. – 264 с.– (Серия: Профессиональное образование).
3. Бориско Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Словарь-справочник . – 5-е изд., испр. и доп. – Киев: «Логос», 2007. – 352 с.: ил. (Серия «Вас ждет успех!»)
4. БорискоН. Ф. Deutsch ohne Probleme! Самоучитель немецкого языка (в двух томах). Т. 1. – Киев: «Логос», 2011. – 480 с.
5. БорискоН. Ф. Deutsch ohne Probleme! Самоучитель немецкого языка (в двух томах). Т. 2. – Киев: «Логос», 2011. – 512 с.: ил.
6. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. – «Заповіт», Киев, 2007.
7. Тесты по немецкому языку / Н. С. Снегирева. – 2-е изд. – М: Айрис-пресс, 2006. – 288 с. – (Домашний репетитор).
8. Власова Т. С., Скрипкина Г. В., Хакимова Л. К. Грамматика немецкого языка. Морфология. Правила и упражнения. – СПб.: Антология, 2006. – 256 с.
9. Власова Т. С., Скрипкина Г. В. Синтаксис сложного предложения. Правила и упражнения. – СПб.: Антология, 2006. – 256 с.
- 10.Е.В. Юдина. Русско-немецкий словарь делового языка. – СПб.: КАРО, 2005. – 448 с.
- 11.Большой толковый словарь немецкого языка. - М., Издательство МАРТ, 1998.
- 12.Журнал «Deutschland» («Германия»).

Интернет-ресурсы:

- 1.www.auswaertiges-amt.de
- 2.www.auslandsschulwesen.de
- 3.www.klett-edition-deutsch.de
- 4.www.deutschland.de
- 5.www.bundestag.de

6. www.deutsche-kultur-international.de

7. www.goethe.de

3.РЕКОМЕНДАЦИИ К ВЫПОЛНЕНИЮКОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Выполнение и оформление контрольных работ

Студенты-заочники выполняют контрольную работу № 1, которая представлена в 5 вариантах и предназначена для письменного выполнения с последующим собеседованием. Студент должен выполнить один из них в соответствии с последними цифрами шифра: студенты, шифр которых оканчивается на 0 и 1 выполняют вариант № 1, на 2, 3 - вариант № 2, на 4, 5- вариант № 3, на 6, 7- вариант № 4, на 8, 9 - вариант № 5. Для выполнения контрольной работы рекомендуется проработать материал по вышеуказанным учебникам немецкого языка.

Контрольная работа выполняется на формате А 4. Контрольная работа должна иметь титульный лист, на котором студент указывает фамилию, имя и отчество (полностью), специальность, курс и номер учебной группы, шифр, номер варианта.

Выполненная контрольная работа направляется для проверки в колледж в установленные сроки или сдаётся студентом лично на отделение заочного обучения.

Собеседование по выполненной контрольной работе проводится во время предстоящей сессии в установленные сроки. Результаты собеседования отражаются в зачётной книжке как зачёт по контрольной работе.

Если контрольная работа выполнена не в соответствии с указаниями или не полностью, она возвращается студенту.

Для успешного выполнения контрольного задания № 1 необходимо усвоить следующий грамматический материал по учебнику немецкого языка, рекомендованного данным учебным пособием или Вашей кафедрой иностранных языков:

1. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях.
2. Имя существительное: словообразование, грамматические категории рода, числа и падежа.
3. Падежи, вопросы падежей; разделительный генитив.
4. Артикль, его функции. Склонение и употребление неопределенного и определенного артиклей. Склонение указательных и притяжательных местоимений.
5. Личные местоимения, их склонение.
6. Имя прилагательное: склонение и степени сравнения прилагательных и наречий.
7. Грамматические категории глагола. Словообразование глаголов, их основные формы (слабых, сильных и неправильных глаголов).
8. Образование, употребление и перевод на русский язык следующих временных» форм глагола: PräsensAktiv, ImperfektAktiv, PerfektAktiv, PlusquamperfektAktiv, FuturumIAktiv.

9. Значение и употребление модальных глаголов.

10. Числительные количественные и порядковые.

11. Управление и основные значения предлогов: предлоги, управляющие дательным (Dativ), винительным (Akkusativ), родительным (Genitiv), дательным и винительным падежами.

Образец выполнения задания № 1 (к упр. I)

1) Прямой порядок слов: подлежащее, сказуемое, второстепенные члены предложения.

Zum Beispiel (далее z.B.- например). Ich gehe ins College.

2) Обратный порядок слов: второстепенные члены предложения, сказуемое, подлежащее.

z.B. Ins College gehe ich.

Образец выполнения задания № 2 (к упр. II)

1) вопросительное предложение с вопросительным словом: вопросительное слово, сказуемое, подлежащее или второстепенные члены предложения, или подлежащее и второстепенные члены предложения.

z.B. Wohin gehst du jetzt?

2) вопросительное предложение без вопросительного слова: сказуемое, подлежащее и второстепенные члены предложения.

z.B. Gehst du ins College?

Образец выполнения задания № 3 (к упр. III, IV, V)

При выполнении этого упражнения пользуйтесь учебным пособием И. П. Крамаренко для того, чтобы правильно определить время действительного залога.

z.B. Bist du um die Wette gelaufen? – Ты бегал наперегонки?

Bist.....gelaufen – Perfekt Aktiv от сильного глагола laufen.

Образец выполнения задания № 4 (к упр. VI)

При выполнении данного упражнения пользуйтесь учебным пособием И. П. Крамаренко.

z.B. Ich will ins Theater gehen. – Я хочу пойти в театр.

Контрольная работа №1

Вариант 1

I. Определите порядок слов в следующих повествовательных предложениях и измените его письменно на противоположный; измененные предложения переведите письменно на русский язык.

1. Ich kaufte dieses Buch gestern in der Buchhandlung an der Ecke.
2. Am Montag stand ich sehr früh auf.
3. Heute haben wir nur vier Stunden Unterricht.

II. Поставьте письменно вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. **Am Abend** besucht er einen **Fremdsprachenkursus**.
2. Es gibt hier **viele** Fehler.
3. Sie gingen langsam **nach Hause**.

III. Вставьте недостающие формы глаголов.

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
	las	
		geworden
	studierte	
heißen		
verbinden		
	machte	
		geschrieben
	war	
aufstehen		
	hatte	

IV. Переведите письменно на русский язык следующие предложения и укажите в скобках временную форму сказуемого:

1. An unserer Universität studieren die Studenten vier Fremdsprachen: Englisch, Deutsch, Französisch und Spanisch.
2. Ich habe mein Lehrbuch zu Hause gelassen.
3. Nach der Absolvierung der Universität werde ich als Ingenieur-Mechaniker in einem Betrieb arbeiten.
4. Er sprach langsam und leise, aber alle hörten ihn zu.
5. Spät am Abend ist sie nach Moskau gefahren.
6. Nachdem ich gefrühstückt hatte, ging ich in die Universität.

V. *Перепишите и переведите на русский язык следующие предложения, поставив глаголы в скобках в указанную временную форму Aktiv; обратите внимание на порядок слов в предложениях:*

1. Unsere Universität... eine lange und interessante Geschichte. (haben – Präsens)
2. An unserer Hochschule... viele berühmte Wissenschaftlertätig. (sein – Präteritum)
3. Heute... wir dieses Thema... (besprechen – Futurum I)
4. Wie ... du die letzte Prüfung... ? (ablegen – Perfekt)
5. Im vorigen Semester... er kein Stipendium... (erhalten – Perfekt)

VI. *Перепишите предложения, вставив подходящие по смыслу модальные глаголы, данные под чертой, в нужной форме. Переведите письменно предложения на русский язык:*

1. Ich wohne weit von meiner Hochschule und... jeden Tag früh aufstehen.
2. Ich ... ihm ein Telegramm zum Geburtstag schicken.
3. Hier ... man nicht rauchen.
4. Wir ... täglich 8 Stunden arbeiten.
5. Er ... diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen.
6. Und was ... du? Tee oder Kaffee?

dürfen, können, wollen, mögen, müssen, sollen

VII. *Прочитайте текст и переведите устно на русский язык абзацы 1, 2, 4; письменно – абзацы 3, 5.*

Mein Studium (Erzählung eines Studenten)

Nun bin ich Student. Ich bin Fernstudent und studiere an der Technischen Universität Nowotscherkassk. Ich muss gleichzeitig arbeiten und studieren. Täglich arbeite ich in einem Betrieb und am Abend studiere ich zu Hause.

Unsere Uni ist eine alte und große Hochschule. Hier studieren über 20 000 Direkt-, Abend- und Fernstudenten. Die Uni hat 16 Fakultäten mit über 90 Studienrichtungen. Ich stehe im ersten Studienjahr an der Fakultät für Abend- und Fernstudium. Meine Studienrichtung heißt Technologie des Maschinenbaus. Im ersten Semester haben wir neun Fächer. Das sind: Mathematik, Physik, Chemie, Informatik, technisches Zeichnen, Geschichte Russlands, Kulturologie, Sport und eine Fremdsprache (Deutsch, Englisch, Französisch oder Spanisch). Ich lerne Deutsch. In den unteren Studienjahren werden noch allgemeine Ingenieurdisziplinen gelehrt: Technische Mechanik, Einleitung in die Fachrichtung und einige Fächer, die mit meinem zukünftigen Beruf verbunden sind. Meine Lieblingsfächer sind Informatik, Technische Mechanik und Deutsch.

Jeden Tag lerne ich diese Fächer zu Hause selbständig. Nach dem Stundenplan haben wir auch Vorlesungen, Seminare, Laborarbeiten und praktische Übungen, die bekannte Professoren und Dozenten, berühmte Wissenschaftler halten und leiten. Wir dürfen auch in Laboratorien und Werkstätten, die mit modernen Apparaturen und Geräten ausgerüstet

sind, arbeiten. Ich verbringe auch viel Zeit in den Zeichensälen, in der Bibliothek, im Rechenzentrum mit dem Zugang zum Internet. Unsere Bibliothek versorgt die Studenten mit der technischen Literatur, mit Lehrbüchern, Zeitschriften, Nachschlagewerken und methodischen Anleitungen. Im Lesesaal bereite ich mich für Seminare und praktische Stunden vor.

Das Fernstudium dauert im Allgemeinen sechs Jahre. Jedes Studienjahr ist in zwei Semester eingeteilt. Zweimal im Jahr und zwar im Januar und Juni haben wir Prüfungen. Außer Prüfungen legen wir Zwischenprüfungen ab. Das Studium fällt mir nicht besonders schwer. Nach den Prüfungen beginnen die Ferien (Winterferien und Sommerferien). Das Studium an der Uni gefällt mir sehr.

Nach der Absolvierung des Studiums an der Hochschule werde ich das Diplom und den Titel Diplomingenieur bekommen. Ich möchte in einem Konstruktionsbüro oder in einem wissenschaftlichen Forschungsinstitut arbeiten.

VIII. Выпишите из текста 5 сложных существительных, подчеркните в них основное слово, затем переведите их письменно на русский язык.

*IX. Напишите степени сравнения следующих прилагательных и наречий:
warm, kalt, groß, gern, nah.*

Контрольная работа №1

Вариант 2

I. Определите порядок слов в следующих повествовательных предложениях и измените его письменно на противоположный; измененные предложения переведите письменно на русский язык.

1. Unsere Uni befindet sich im Stadtzentrum auf dem Leninplatz.
2. Wir bereiten uns immer gründlich auf alle Kontrollarbeiten vor.
3. Im Frühling wird es schon warm.
4. Mit deiner Arbeit bin ich nicht zufrieden.
5. Nach dem Unterricht gehen die Studenten in die Mensa.
6. Unsere Hochschule existiert seit dem 5. Oktober 1907.

II. Поставьте письменно вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. **An der Hochschule** studieren sie viele Fächer.
2. **Nach dem Unterricht** sind alle frei.
3. Alle haben **diese Aufgabe** richtig gemacht.

III. Вставьте недостающие формы глаголов.

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
	gründete	
ausbilden		
immatrikulieren		
	nahm teil	
		abgelegt
	fand statt	
prüfen		
	bekam	
interessieren, sich		
	gründete	

IV. Переведите письменно на русский язык следующие предложения и укажите в скобках временную форму сказуемого:

1. Ich bin heute sehr spät aufgestanden und habe mich zum Unterricht verspätet.
2. Unsere Hochschule verfügt über einen hochqualifizierten Lehrkörper.
3. Die Zahl der Studenten war zuerst nicht groß.
4. Die Aufgabe ist zu schwer, ich werde sie ohne deine Hilfe nicht machen können.
5. Der Professor hatte unsere Arbeiten geprüft, heute gab er sie uns zurück.
6. Bald werden wir Zwischenprüfungen und Prüfungen ablegen.

V. Перепишите и переведите на русский язык следующие предложения, поставив глаголы в скобках в указанную временную форму Aktiv; обратите внимание на порядок слов в предложениях:

1. Er ... oft viel, aber ... sein Wort nicht immer. (versprechen – Präsens; halten – Präsens)
2. Nicht alle Studenten... die Prüfungen gut.... (bestehen – Perfekt)
3. Gestern ... es kalt. (sein – Präteritum)
4. Wir ... jetzt vom frühen Morgen bis zum späten Abend (arbeiten – Futurum I)
5. Ich ... auf ihn lange ..., aber er ... leider nicht.(warten – Plusquamperfekt; kommen – Präteritum)

VI. Перепишите предложения, вставив подходящие по смыслу модальные глаголы, данные под чертой, в нужной форме. Переведите письменно предложения на русский язык:

1. Ich... auf diese Fragen nicht antworten.
2. Die Versammlung ... um 17 Uhr beginnen.
3. Im 10. Semester... alle Studenten ihre Abschlussarbeiten machen.
4. ... du Eis?
5. Was ... du in diesem Warenhaus kaufen?

6. ... ich eine Frage stellen?

dürfen, können, wollen, mögen, müssen, sollen

VII. Прочитайте текст и переведите устно на русский язык абзацы 1, 2, 4; письменно – абзацы 3, 5.

Technische Universität Nowotscherkassk (Erzählung eines Studenten)

Unsere Hochschule hat eine lange und interessante Geschichte. Sie existiert seit dem 5. Oktober 1907. Sie war die dreizehnte Hochschule in Russland und die erste im Süden unseres Landes. Im ersten Jahr hatte sie nur vier Fakultäten: Bergbaufakultät, chemische, mechanische und Ingenieur-Meliorationsfakultät. Unsere Hochschule hatte in den ersten Jahren keine eigenen Gebäude. Der Bau unserer Gebäude begann im Jahre 1911 und dauerte bis 1930.

Heute haben wir 7 Gebäude, es ist ein imposantes architektonisches Ensemble. In der Mitte dieses Ensembles liegt ein großes Stadion. Neben dem Stadion ist ein alter Park, im Park ist ein moderner Sportkomplex mit einem Schwimmbassin. Im Gebäude der Fakultät für Energetik liegt ein großes Rechenzentrum. Im Hauptgebäude ist unsere Bibliothek. Sie ist die größte unter den Hochschulbibliotheken im Süden unseres Landes.

Im Jahre 1993 hat unsere Hochschule den Status der Technischen Universität (TU) erhalten. Zur TU gehören heute 16 Fakultäten mit über 90 Studienrichtungen. An der TU studieren etwa 20000 Studenten. Wir haben einen erfahrenen Lehrkörper. Erzählt etwa 1500 Hochschullehrer. Unter ihnen gibt es Akademiemitglieder und korrespondierende Akademiemitglieder, Verdiente Wissenschaftler und Techniker. Unsere Lehrkräfte erfüllen zwei Aufgaben: Ausbildung der Studenten und Aspiranten und Untersuchungen auf dem Gebiet der Wissenschaft und Technik. Man muss sagen, dass unsere Wissenschaftler einen großen Beitrag zur Entwicklung der Wissenschaft und Technik leisten.

Die Ausbildung an der Uni dauert 5 Jahre. Die Studenten studieren allgemeinbildende und fachorientierte Fächer. Ende jedes Semesters legen wir Vorprüfungen und Prüfungen ab. Zweimal im Jahr haben wir Ferien, im Winter und im Sommer. Die Winterferien dauern etwa 2 Wochen und Sommerferien dauern 2 Monate. Im 10. Semester machen alle Studenten ihre Abschlussarbeiten: ihre Diplomprojekte oder Diplomarbeiten.

An unserer Uni studieren Studenten, Aspiranten und Praktikanten aus dem Ausland. Unsere TU arbeitet mit der TU Ilmenau (Deutschland) und der Fachhochschule Iserlohn (unsere Partnerstadt in Deutschland) zusammen. Mit diesen Hochschulen haben wir gemeinsame Forschungsarbeiten, Praktika von Aspiranten und Studenten.

VIII. Выпишите из текста 5 сложных существительных, подчеркните в них основное слово, затем переведите их письменно на русский язык.

*IX. Напишите степени сравнения следующих прилагательных и наречий:
alt, jung, gut, bald, viel.*

**Контрольная работа №1
Вариант 3**

I. Определите порядок слов в следующих повествовательных предложениях и измените его письменно на противоположный; измененные предложения переведите письменно на русский язык.

1. Du darfst dich heute nicht verspäten!
2. Nach dem Unterricht gehe ich zu meinem Freund.
3. Ich muss ihn noch heute anrufen.
4. Sie hat ihn vor zwei Jahren kennengelernt.
5. An Arbeitstagen stehen wir immer früh auf.
6. Er ist um 12 Uhr nachts nach Hause zurückgekehrt.

II. Поставьте письменно вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. **Früher** rief er täglich an.
2. Er nahm **die Arznei** täglich ein.
3. Sie hat dieses Buch **im Büchermarkt** gekauft.

III. Вставьте недостающие формы глаголов.

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
	begann	
		geblieben
essen		
	fuhr	
		gegeben
kennen		
kommen		
	lag	
		geschlafen
schweigen		

IV. Переведите письменно на русский язык следующие предложения и укажите в скобках временную форму сказуемого:

1. Wir hoffen, dass unser Abend interessant sein wird.
2. Ich habe deine Telefonnummer vergessen, deshalb habe ich dich nicht angerufen.
3. Er arbeitet schon einige Jahre an seiner Dissertation.

4. Am Nachmittag trafen wir uns vor der großen Buchhandlung auf dem Alexanderplatz.

5. Alle waren mit diesem Vorschlag natürlich einverstanden.

V. Перепишите и переведите на русский язык следующие предложения, поставив глаголы в скобках в указанную временную форму Aktiv; обратите внимание на порядок слов в предложениях:

1. Die Studienzeit an der Universität in zwei Perioden: Grundstudium und Hauptstudium. (gliedern sich – Präsens)

2. Sie ... mir ... (erzählen – Perfekt), dass sie eine Auslandsreise....(machen – Plusquamperfekt)

3. Gestern ... (sein – Imperfekt) das Wetter sehr kalt und ich (sich erkälten – Imperfekt).

4. Im Dezember ... wir Weihnachten (feiern – Futurum I)

5. Es ... (sein – Präsens) feste Tradition: man ... (feiern – Präsens) dieses Fest im Kreise der Familie.

VI. Перепишите предложения, вставив подходящие по смыслу модальные глаголы, данные под чертой, в нужной форме. Переведите письменно предложения на русский язык:

1. ... Sieschonwenigdeutschsprechen?

2. ... ich Sie fragen?

3. ... du mit uns ins Theater gehen?

4. Um wie viel Uhr ... ich morgen aufstehen?

5. Wie viel Stunden ... wir täglich arbeiten?

6. Ich ... Kaffee mit der Sahne.

dürfen, können, wollen, mögen, müssen, sollen

VII. Прочитай текст и переведи устно на русский язык абзацы 1, 2, 4; письменно – абзацы 3, 5.

Mein Arbeitstag (Erzählung eines Studenten)

Endlich hat sich mein Traum erfüllt, ich bin Fernstudent der Technischen Universität Nowotscherkassk. Ich habe die Eintrittsprüfungen gut abgelegt und habe mir die Fachrichtung «Technologie des Maschinenbaus» gewählt. Ich arbeite und studiere gleichzeitig.

Täglich arbeite ich als Techniker im mechanischen Werk, das sich nicht weit von meinem Haus befindet. Mein Arbeitstag beginnt gewöhnlich früh. An Arbeitstagen stehe ich um halb sieben auf. Ich öffne das Fenster, lüfte das Zimmer und mache die Morgengymnastik. Dann bringe ich mein Zimmer in Ordnung. Um 7 Uhr gehe ich ins Badezimmer, putze mir die Zähne, wasche mich, kämme mich und ziehe mich an. Um

halb 8 frühstücke ich. Das Frühstück bereitet gewöhnlich die Mutter für die ganze Familie zu. Ich esse belegte Brötchen und trinke eine Tasse Kaffee mit Milch oder Tee. Dann gehe ich zur Arbeit zu Fuß. Ich komme immer rechtzeitig.

Ich arbeite von 8 Uhr morgens bis 5 Uhr abends. Am Mittag habe ich die Pause. Während der Pause gehe ich in den Speiseraum oder erhole mich. Um 5 Uhr abends ist meine Arbeit zu Ende, ich kehre nach Hause zurück. Zu Hause esse ich zusammen mit meinen Eltern Abendbrot. Beim Essen unterhalten wir uns und besprechen die wichtigsten Ereignisse und die letzten Neuigkeiten. Nach dem Abendbrot erhole ich mich: ich lese Zeitungen oder sehe fern. Später helfe ich meiner Mutter beim Haushalt.

Am Abend beschäftige ich mich mit dem Studium. Im ersten Semester lernen wir neun Fächer. Der Fernunterricht ist genügend schwer, aber gefällt mir sehr.

Manchmal gehe ich mit meinen Freunden spazieren. Wir verbringen die Zeit immer sehr lustig. Um 11 Uhr abends gehe ich ins Bett.

VIII. Выпишите из текста 5 сложных существительных, подчеркните в них основное слово, затем переведите их письменно на русский язык.

*IX. Напишите степени сравнения следующих прилагательных и наречий:
schlecht, lang, kurz, wenig, viel.*

Контрольная работа № 1 Вариант 4

I. Определите порядок слов в следующих повествовательных предложениях и измените его письменно на противоположный; измененные предложения переведите письменно на русский язык.

1. Die älteste deutsche Hochschule wurde 1386 gegründet.
2. Täglich haben wir 6 oder 8 Stunden.
3. Die Studiendauer soll in den meisten Fächern 8 Semester betragen.
4. Das Studium ist an den Universitäten und Hochschulen gebührenfrei für deutsche Studenten.
5. Am dritten Tag unseres Aufenthalts besuchten wir die weltberühmte Gemäldegalerie.
6. Ich nehme gewöhnlich einen Bus.

II. Поставьте письменно вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. Sie muss ihn **noch heute** anrufen.
2. Wir gehen **ins Warenhaus**.
3. Um 8 Uhr verlässt er schon **das Haus**.

III. Вставьте недостающие формы глаголов.

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
	bestand	
führen		
anwenden		
		ausgenutzt
	sagte	
		getroffen
		verbunden
	bat	
	brachte	
	fand	

IV. Переведите письменно на русский язык следующие предложения и укажите в скобках временную форму сказуемого:

1. Das Besuchen der Buchhandlung ist ein richtiger Feiertag für mich.
2. Wir sind zur Versammlung pünktlich gekommen.
3. Ich hatte auf ihn lange gewartet, aber er kam leider nicht.
4. Was werden Sie heute abends machen?
5. Ich bin krank, ich werde morgen zur Hochschule wahrscheinlich nicht gehen.
6. Es war schon spät und ich ging fort.

V. Перепишите и переведите на русский язык следующие предложения, поставив глаголы в скобках в указанную временную форму Aktiv; обратите внимание на порядок слов в предложениях:

1. Er ... diese Arbeit in einer Stunde... (erfüllen – Futurum I)
2. Er ... eine gute Idee. (vorschlagen – Präteritum)
3. Ich ... Ihre Einladung mit Vergnügen. (annehmen – Präsens)
4. Der Schnellzug aus Rostow... in Moskau mit Verspätung ... (ankommen – Perfekt)
5. Die Studenten ... in Berlin zwei Tage ... (sein– Plusquamperfekt), dann ... sie nach München, (abfliegen – Präteritum)

VI. Перепишите предложения, вставив подходящие по смыслу модальные глаголы, данные под чертой, в нужной форме. Переведите письменно предложения на русский язык:

1. Ich... täglich dreimal eine von diesen Tabletten einnehmen.
2. Was ... du? Tee oder Kaffee? — Ich ... Kaffee schwarz.
3. Wer ... mir helfen?
4. ... ich sie anrufen?
5. Ich ... morgen sehr früh aufstehen.
6. Er ... heute nichts machen.

dürfen, können, wollen, mögen, müssen, sollen

VII. Прочитайте текст и переведите устно на русский язык абзацы 1, 2, 4; письменно – абзацы 3, 5.

Hochschulwesen in Deutschland

Die Universitäten in Deutschland spielen seit langem eine bedeutende Rolle im kulturellen Leben. Die älteste Hochschule in der Bundesrepublik, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. Mehrere andere Universitäten sind einige Hundertjahre alt, sie waren damals klein und hatten zusammen nur etwa 800 Studenten.

Heute gibt es so viele Jugendliche, die studieren wollen, dass in manchen Fächern Zulassungsbeschränkungen eingeführt werden, z. B. für Medizin, Jura und Psychologie. In den zulassungsbeschränkten Studiengängen erfolgt die Auswahl der Bewerber durch Aufnahmegespräche, Tests oder durch bestimmte Noten im Abiturzeugnis.

Das akademische Jahr besteht in Deutschland aus zwei Semestern, dazwischen liegen Semesterferien. Die Lehrveranstaltungen des Wintersemesters beginnen im September oder Oktober, die des Sommersemesters meist im April. Insgesamt dauern die Veranstaltungen eines Jahres 7 Monate. In der vorlesungsfreien Zeit bereiten sich die Studenten auf Referate, Scheine oder Prüfungen vor. Manche machen auch Praktika oder arbeiten bei einem Betrieb.

Das Studium an einer deutschen Universität ist in der Regel in ein Grund — und ein Hauptstudium gegliedert. Das Grundstudium dauert im Allgemeinen vier Semester. Das Hauptstudium vermittelt vertiefende Fachkenntnisse und Spezialisierung; es dauert 6 Semester. Das Studium an den Universitäten ist traditionellerweise nicht sehr reglementiert. Die Studiendauer an der Universität beträgt in der Regel 5 Jahre, aber die Studenten brauchen durchschnittlich 14 Semester. Das Studium wird mit der Verteidigung einer Diplomarbeit abgeschlossen.

Neben den Universitäten gibt es Technische Hochschulen, Pädagogische Hochschulen und zahlreiche Fachhochschulen. Das Studium an diesen Hochschulen wird mit einer Diplom-, Magister – oder Staatsprüfung abgeschlossen. Anschließend ist eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung (Promotion) möglich.

VIII. Выпишите из текста 10 сложных существительных, подчеркните в них основное слово, затем переведите их письменно на русский язык.

IX. Напишите степени сравнения следующих прилагательных и наречий:

klug, hell, nah, bald, gut.

Контрольная работа №1

Вариант 5

I. Определите порядок слов в следующих повествовательных предложениях и измените его письменно на противоположный; измененные предложения переведите письменно на русский язык.

1. Die Moskauer Universität wurde im Jahre 1755 auf Initiative von M. W. Lomonossow gegründet.

2. Seit 1940 trägt sie stolz seinen Namen.

3. Wir haben morgen eine Kontrollarbeit in Mathe.

4. Wir kamen in der Stadt spät am Abend an.

5. Wahrscheinlich blieb mein Tagebuch zu Hause zu liegen.

6. Wegen des schlechten Wetters muss ich zu Hause bleiben.

II. Поставьте письменно вопросы к словам, выделенным жирным шрифтом.

1. Sie danken ihm **für das Buch**.

2. Er hat **ihre Telefonnummer** vergessen.

3. Er hört dir **aufmerksam** zu.

III. Вставьте недостающие формы глаголов.

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
dürfen		
	gefiel	
	flog	
genießen		
		gekannt
		gekonnt
	riet	
		gesessen
tun		
	wusste	

IV. Переведите письменно на русский язык следующие предложения и укажите в скобках временную форму сказуемого:

1. Ich werde diese Situation mit den Eltern besprechen.

2. Meinem Freund fällt Deutsch schwer und er bittet mich oft um die Hilfe.

3. Hast du meinen letzten Brief nicht bekommen?

4. Ich begegnete meinem alten Freund und freute mich – wir hatten uns so lange nicht gesehen!

5. Der Lektor wird nach dem Vortrag alle Fragen beantworten.

V. *Перепишите и переведите на русский язык следующие предложения, поставив глаголы в скобках в указанную временную форму Aktiv; обратите внимание на порядок слов в предложениях:*

1. Ich ... dein Buch morgen.... (bringen – Futurum I)
2. Wir ... im Park ... (spaziergehen– Plusquamperfekt)... und ich ... spät nach Hause. (kommen – Präteritum)
3. Der neue Film... mir nicht besonders gut... (gefallen – Perfekt)
4. Er... (sprechen – Präsens) sehr langweilig und ich ... (verlieren – Präsens) Geduld.
5. Ich ... (haben – Präsens) keine Zeit, ich ... sehr.(eilen– Präsens)

VI. *Перепишите предложения, вставив подходящие по смыслу модальные глаголы, данные под чертой, в нужной форме. Переведите письменно предложения на русский язык:*

1. Beim roten Licht... die Menschen die Straßen nicht überqueren.
2. ... du deutsche Texte ohne Wörterbuch verstehen?
3. Die Versammlung ... um 17 Uhr beginnen.
4. Alle Studenten ... die Diplomarbeit schreiben.
5. ...du Schokolade?
6. Es ist spät und ich ... schon schlafen.

dürfen, können, wollen, mögen, müssen, sollen

VII. *Прочитайте текст и переведите устно на русский язык абзацы 2, 3, 4, 5; письменно – абзацы 1, 6, 7.*

Humboldt-Universität Berlin

Die Berliner Humboldt-Universität ist eine der ältesten Universitäten Deutschlands. Bei ihrer Gründung im Oktober 1810 bestand sie aus vier klassischen Fakultäten: Jura, Medizin, Philosophie und Theologie. Die Alma Mater trug von 1828 bis 1945 den Namen Friedrich-Wilhelms-Universität. 29 Nobelpreisträger waren mit der Berliner Universität verbunden und trugen zu ihrem ausgezeichneten wissenschaftlichen Ruf bei.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges begann im Januar 1946 der Lehrbetrieb der stark zerstörten Universität in zunächst sieben Fakultäten. Seit 1949 trägt die Universität Unter den Linden den Namen der Brüder Alexander und Wilhelm von Humboldt.

Wie die anderen Berliner Universitäten wurde die Humboldt-Universität einer Kuratorialhochschule des Landes und verfügt seit 1992 über eine Präsidialverfassung. Zu dieser Zeit wurde erstmals in der Berliner Hochschulgeschichte eine Frau an die Spitze einer Universität gewählt. Heute werden an der Humboldt-Universität 224 Fachstudiengänge oder Fächerkombinationen angeboten. In 17 Disziplinen bestehen Diplom-Studiengänge Dolmetschen und Übersetzen in jeweils zwölf, darunter vielen

osteuropäischen Sprachen. Das Magisterstudium kann in 63 verschiedenen Fächern absolviert werden.

Diese breite Palette hat über 25 000 Studierende angezogen: fast neun Prozent von ihnen kommen aus dem Ausland.

Außerdem gibt es Weiterbildungsstudien, Ring – und Öffentliche Vorlesungen sowie ein «Seniorenangebot» der Medizinischen Fakultät.

Das Forschungsprofil umfasst alle grundlegenden Disziplinen in der Mathematik, Naturwissenschaften, Agrarwissenschaften, Geistes-, Sozial- und Kulturwissenschaften sowie der Humanmedizin. An der Humboldt – Universität gibt es zwei eigene Graduiertenkolleg (am Institut für Mathematik und am Institut für Biochemie) sowie ein Innovationskolleg Theoretische Biologie. Unbestreitbar spielt die Berliner Humboldt-Universität eine wichtige Rolle im weltweiten wissenschaftlichen Dialog.

Zurzeit gibt es an der Humboldt-Universität 27 Fakultäten mit 224 Studienrichtungen. Hervorzuheben ist der Sonderforschungsbereich «Quantifikation und Simulation ökonomischer Prozesse», in dem die Humboldt-Universität als Sprecherhochschule fungiert.

Пояснения к тексту:

Alma mater— старинное студенческое название университета;
die Präsidialverfassung — президентская конституция;
der Diplom-Studiengang — окончание вуза с защитой диплома;
das Weiterbildungsstudium — повышение квалификации;
die Ringvorlesungen — цикл докладов по одной и той же теме;
das Seniorenangebot — привлечение «светил науки»;
das Graduiertenkolleg — ученый совет;
das Innovationskolleg — совет по инновациям.

VIII. Выпишите из текста 5 сложных существительных, подчеркните в них основное слово, затем переведите их письменно на русский язык.

IX. Напишите степени сравнения следующих прилагательных и наречий:

hoch, klein, schön, gern, viel.

Самостоятельная работа

В овладении иностранным языком важное место принадлежит систематической самостоятельной работе над языком.

Так как основной целью обучения студентов-заочников немецкому языку является формирование умения самостоятельно читать литературу по специальности для извлечения информации из иноязычных текстов, студенту рекомендуется в соответствии с программой по немецкому языку проработать рекомендуемые преподавателем тексты по обучению чтению, освоить правила работы со словарём, изучить грамматику.

Как работать над чтением? Чтение про себя – это основная форма чтения. Главное в чтении – научиться получать из текста необходимую смысловую информацию.

Сначала следует прочитать про себя весь текст, постараться понять общий смысл прочитанного.

Учитесь преодолевать трудности разного характера путем анализа и догадки, используйте словарь, грамматические пояснения и другую справочную литературу. Постепенно развивается языковая догадка – важное качество при изучении иностранного языка.

Перевод – это точная передача информации текста оригинала средствами другого языка. Перевод следует выполнять так, чтобы, передавая информацию с одного языка на другой, не допустить её утечки или искажения. Для получения качественного перевода необходимо:

в области лексики:

- 1) знать необходимый минимум слов и словосочетаний;
- 2) уметь определять значения незнакомых слов по контексту и словообразовательной форме;
- 3) уметь переводить термины;

в области грамматики:

- 1) уметь узнавать и переводить грамматические формы и конструкции;
- 2) уметь соблюдать правильно последовательность действий в процессе перевода.

Вследствие различий между двумя языками нужно добиваться того, чтобы перевод правильно передавал содержание немецкого предложения и соответствовал нормам русского языка.

Приступая к переводу текстов, можно использовать любой немецко-русский словарь.

- 1) Сначала следует прочитать предложение до конца.
- 2) Перевод следует начинать со сказуемого (очень важно твёрдо знать о месте сказуемого в главном и придаточном предложениях), затем следует поставить

сказуемое-глагол в неопределённую форму (например: hat.....verstanden-verstehen) и найти его в немецко-русском словаре. Если сказуемое-глагол с отделяемой приставкой, то надо искать в словаре глагол, начинающийся с этой приставки, иначе может произойти искажение смысла (например: machen – делать , aufmachen – открывать).

3) После того как найден перевод сказуемого в словаре, надо поставить глагол в соответствующем времени.

4) Далее надо найти подлежащее, перевести и согласовать со сказуемым.

5) После этого переводятся остальные члены предложения.

6) При переводе служебных частей речи, например, предлогов, надо помнить об их многозначности и переводить в соответствии со смыслом данного предложения.

После того как текст проанализирован, переведён и полностью понят, полезно читать его громко вслух, не задумываясь над его переводом, что способствует образованию навыка беглого чтения.

Удачи Вам в работе над следующими текстами!

Заведите отдельную тетрадь для самостоятельной работы. Записывайте в неё названия текстов и их перевод. Эту тетрадь следует иметь при себе на сессии. На зачёте она служит одной из форм отчёта о самостоятельной работе.

Bundesrepublik Deutschland

Информационно-тренировочные задания

1. Изучите слова и словосочетания к рассказу о ФРГ

Wiedervereinigen–	объединять
die Mittelgebirge –	Средневысотные горы
der Harz–	Гарц
das Erzgebirge –	Рудные горы
der Bundesstaat–	Федеративное государство
die Bundesländer –	федеральные земли
getrennte Verwaltung–	раздельное управление
die Regierung –	правительство
Verträge abschließen–	заключать договоры
Botschafter empfangen –	принимать послов
die Feinmechanik–	точная механика
verfügen (über Akk.)–die	располагать (чем-либо)
Grundlage–	основа

2. Ознакомьтесь с возможным вариантом рассказа о ФРГ:

Die Bundesrepublik liegt in Mitteleuropa und grenzt an Dänemark, Polen, die Tschechische Republik, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande. Im Jahre 1990 wurden die BRD und die DDR wiedervereinigt. Die Hauptstadt des einheitlichen deutschen Staates ist Berlin. Die Fläche beträgt jetzt 357000 km², die Bevölkerungszahl – über 80 Millionen Einwohner. Schöne Berge der deutschen Mittelgebirge sind ein Paradies für Bergsteiger und Skiläufer. Diese Berge sind der Harz, der Thüringer Wald und das Erzgebirge. Der größte Fluss Deutschlands ist der Rhein. Es gibt auch andere große Flüsse wie z.B. die Elbe, die Donau, die Oder. Die BRD ist ein Bundesstaat und besteht aus 16 Bundesländern. Die Bundesländer haben getrennte Verwaltungen. Berlin und Hamburg haben auch eigene Verwaltungen, denn sie sind Bundesländer. Jedes Land hat sein Parlament und seine Regierung. Das Parlament der BRD heißt der Bundestag. Er wird auf 4 Jahre gewählt. Vom Bundestag wird der Bundeskanzler gewählt, der die Bundesregierung bildet. Der Bundeskanzler der BRD ist Gerhard Schröder, Staatsoberhaupt der BRD ist der Bundespräsident. Er schließt Verträge mit anderen Staaten ab, empfängt Botschafter u. s.w. In Deutschland gibt es viele politische Parteien. Die wichtigsten unter ihnen sind die SPD (Sozialdemokratische Partei Deutschlands,) die CDU (Christlichdemokratische Union), die FDP (Freie Deutsche Partei) u.a. Die BRD gehört zu den führenden Industriestaaten. Sie steht in der Welt an der vierten Stelle. Im Welthandel nimmt sie sogar den zweiten Platz ein. Das Wirtschaftssystem in Deutschland wird «soziale Marktwirtschaft» genannt.

Die wichtigsten Industriezweige sind Steinkohlenbergbau, Metallurgie, Maschinenbau, Automobilindustrie, Schiffbau, feinmechanische, chemische, elektrotechnische, optische Industrie, Nahrungswirtschaft u.a.

Die BRD importiert nur Gas und Erdöl. Exportwaren sind chemische und optische Geräte, Maschinen aller Arten, Schiffe, Computer u. A. Die größten Handelspartner der BRD sind die USA, Japan, Frankreich und die Niederlande.

3. Передайте основное содержание текста на немецком языке (6-7 предложений). Задание выполняйте письменно

4. Ответьте на следующие вопросы:

- a) Wo liegt die Bundesrepublik Deutschland?
- b) Wie groß ist die Fläche der BRD?
- c) Was ist die Hauptstadt der BRD?
- d) Wie heißt der größte Fluss der BRD?
- e) Welche Gebirge gehören zu Mittelgebirgen?

5. Переведите на немецкий язык:

- a) Германия была объединена в 1990 году.
- b) ФРГ – федеративное государство.
- c) Парламент ФРГ – бундестаг.
- d) Канцлер избирается на 4 года.
- e) ФРГ занимает второе место в мировой торговле.

6. Расскажите на немецком языке о политическом устройстве ФРГ.

Контрольные задания

1. Ответьте письменно на вопросы:

- a) An welche Staaten grenzt die BRD?
- b) Wann wurden die beiden deutschen Staaten wiedervereinigt?
- c) Aus wieviel Bundesländern besteht die BRD?
- d) Wie heißt das Parlament des Staates?
- e) Welche Funktionen haben der Bundespräsident und der Bundeskanzler?
- f) Welche Industriezweige sind in der BRD entwickelt?
- g) Was importiert die BRD?

2. Переведите на немецкий язык:

- a) Германия расположена в центре Европы.
- b) Берлин и Гамбург – тоже федеральные земли и имеют своё управление.
- c) Бундестаг избирается на 4 года.
- d) В Германии много политических партий: СДПГ, ХДС, СПГ и другие.

- e) Рыночная экономика – основа экономической системы в Германии.

3. *Просмотрите еще раз текст о Германии и в объеме 9-11 предложений подготовьте письменное сообщение по теме, придерживаясь следующего плана:*

- a) Geographische Lage der BRD.
- b) Das politische System der BRD.
- c) Führende Industriezweige der BRD.
- d) Import und Export der BRD.

4. *Будьте готовы сделать устное сообщение по теме «Германия».*

Тексты для самостоятельного чтения

Die duale Ausbildung in der Lehre

Die Lehrlingsausbildung in Österreich gliedert sich in 2 Bereiche: Der Ausbildung im Betrieb und der Besuch der entsprechenden Berufsschule. Dabei steht der Lehrling in einem Ausbildungsverhältnis mit einem Lehrbetrieb. Gleichzeitig besucht er eine Berufsschule. Den größten Teil (80%) der Lehrzeit umfasst die betriebliche Ausbildung, in der die berufsspezifischen Kenntnisse und Fertigkeiten vermittelt werden. Die restlichen 8 Wochen (20%) verbringt der Lehrling in der jeweiligen Berufsschule, wo das fachtheoretische Grundwissen vermittelt und die Allgemeinbildung erweitert wird.

In Österreich gibt es 242 anerkannte Lehrberufe, welche zwischen zwei und vier Jahren dauern. Die meisten Lehrberufe sind dreijährig.

Rund 40% der österreichischen Jugendlichen machen nach dem Ende ihrer neunjährigen Unterrichtspflicht eine Lehre, viele andere besuchen eine berufsbildende Schule. Das Eintrittsalter ist nach oben nicht beschränkt.

Die Lehrlingsausbildung endet mit dem Ablauf der Lehrzeit. Die bestandene Lehrabschlussprüfung ist Voraussetzung sich weiterzubilden. Betriebliche Ausbilder und Berufsschullehrer nehmen die Lehrabschlussprüfung ab, wobei das Schwergewicht dabei auf den praktischen Fertigkeiten und Kenntnissen liegt.

Als Besonderheit kennt Österreich die Doppellehre, in der zwei teilweise verwandte Berufe (Beispiel: Koch – Restaurantfachmann) gleichzeitig erlernt werden können.

Berufsausbildung in der Schweiz

In der Schweiz entscheiden sich circa 2/3 der Jugendlichen für eine Berufsausbildung. Nach der neunjährigen obligatorischen Schulzeit beginnen die Jugendlichen eine Berufsausbildung bei einer Firma. Nur etwa 20 Prozent der Schüler besuchen ein Gymnasium, um danach meist ein Studium zu beginnen. Natürlich gibt es auch Berufsausbildungen, für deren Antritt man besondere Voraussetzungen erfüllen muss. So muss man für die Ausbildung zum Polizisten mindestens 18 sein und bereits eine abgeschlossene Berufsausbildung oder bestandene Matura vorweisen.

In den letzten Jahren ihrer Schulzeit informieren sich die Schüler über die verschiedenen Berufe und absolvieren in der Oberstufe verschiedene Schnupperlehren. Diese dienen dazu, den Beruf aktiv zu erleben, den Betrieb kennenzulernen, und ermöglichen der Firma sich ein Bild über den Schüler zu machen. Die meist 15- bis 16-jährigen Schüler bewerben sich daraufhin bei verschiedenen Firmen für den von ihnen ausgesuchten Beruf. Lernende ausbilden darf, wer einen Meisterbrief (Eidgenössische Diplom) bzw. den Berufsbildnerkurs absolviert hat. In größeren Lehrbetrieben wird häufig ein Lehrlingsausbildner angestellt, welcher für die Ausbildung von einigen Lernenden seines Fachgebiets zuständig ist. In kleinen Betrieben übernimmt die Funktion des Ausbildners oft der Geschäftsführer selbst.

Schulsystem in Deutschland

In Deutschland müssen alle Kinder ab 6 Jahren in die Schule gehen, und zwar mindestens neun Jahren lang. Vier Jahren gehen alle in die Grundschule. Nach der Grundschule, im Alter von zehn Jahren, wechseln sie entweder in eine Hauptschule, in eine Realschule, in ein Gymnasium oder in eine Gesamtschule, die alle drei Schularten unter einem Dach hat. Nach Abschluss der Hauptschule können die Schüler mit einer Berufsausbildung anfangen. Nach dem Realschulabschluss kann man in kaufmännische Berufe, zur Bank oder in die Verwaltung gehen. Für gute Schüler an der Hauptschule oder Realschule gibt es immer die Möglichkeit, den höheren Bildungsabschluss zu bekommen. Wer studieren will, muss das Gymnasium oder den gymnasialen Zweige an einer Gesamtschule mit der Reifeprüfung beendet haben. Es gibt Gymnasien mit verschiedenen Zweigen, z.B. neusprachliche, mathematisch-naturwissenschaftliche, klassische Gymnasien. Es gibt keine Aufnahmeprüfungen für die Hochschulen oder Universitäten. Im Prinzip kann man jedes Fach an einer Hochschule oder Universität studieren. In den Bundesländern gibt es Schulferien zu verschiedenen Zeiten. Die Sommerferien dauern etwa 6 Wochen.

Schulsystem in Russland

In Russland beginnt die Schule immer am 1. September. Dieser Tag wird der Tag des Wissens genannt. Die Schule in Russland ist in 3 Stufen aufgeteilt: Unterstufe oder die Grundschule, Mittelschule und die Oberschule. Nach der 11. Klasse muss man an der Schule das Abitur machen, um studieren zu dürfen. In Russland werden die Kinder mit 6 oder 7 Jahren eingeschult. Darum dauert die Grundschule für sie 3 oder 4 Jahre. Sie befindet sich mit der Mittelschule unter einem Dach. Die Schüler haben ihre Klassenlehrerin, die fast den ganzen Unterricht erteilt. Mit 10 Jahren kommen die Schüler in die 5. Klasse. In der Mittelstufe bleiben sie bis zur 9. Klasse. Nach der 9. Klasse legen alle Schüler die Prüfungen ab und erhalten mittlere Schulreife. In Russland sind also 9 Schuljahre Pflicht. Dann kommt die Entscheidung, ob man in der Schule weiterlernen und das Abitur machen will. Man kann auch ins Berufsleben einsteigen und seine Bildung in einer Berufs- oder Fachschule fortsetzen. Die Schüler haben Sommer-, Herbst-, Winter- und Frühlingsferien. Die Sommerferien, die 3 Monate dauern, sind die längsten. Früher

gab es nur wenige Schultypen, z.B. die Schule mit erweitertem Fremdsprachenunterricht. Heutzutage gibt es Gymnasien und Lyzeen. Es gibt auch private Schulen. Der Schulbesuch ist kostenlos. Private Schulen erheben Schulgebühr. Viele Familien legen Wert darauf, dass ihre Kinder eine Schule mit möglichst gutem Ruf besuchen und gute Bildung bekommen.

Schulpflicht

In ganz Deutschland besteht Schulpflicht: Pflicht für Kinder und Jugendliche zu einem Mindestschulbesuch. In Deutschland ist die Schulpflicht in den Schulgesetzen der einzelnen Länder geregelt und gilt für alle Kinder und Jugendliche, die in dem jeweiligen Bundesland wohnen. Die Schulpflicht beginnt nach vollendetem sechstem Lebensjahr zum jeweils nächsten Schuljahresanfang. Für deren Einhaltung sind die Erziehungsberechtigten zuständig, in der Regel also die Eltern. Verstöße werden bestraft. Schulpflichtige Kinder und Jugendliche können zwangsweise der Schule zugeführt werden.

Die Schulpflicht endet mit vollendetem 18. Lebensjahr. Die allgemeine Schulpflicht (Vollzeitschule) dauert neun bis zehn Jahre. Daran schließt sich eine Berufsschulpflicht mit einer Dauer von drei Jahren (Teilzeitschule) an. Die Teilzeitschulpflicht kann durch den Besuch einer Vollzeitschule ersetzt werden.

Die Orientierungsstufe

Orientierungsstufe, spezielle Schulform des allgemein bildenden Schulsystems, die nach der Primarstufe (der Grundschule) auf den Besuch der weiterführenden Schulen der Sekundarstufe (Hauptschule, Realschule, Gymnasium oder Gesamtschule) vorbereiten soll.

Die Orientierungsstufe umfasst die Klassenstufen fünf und sechs. Sie wurde Ende der siebziger und Anfang der achtziger Jahre in einigen Bundesländern eingeführt und soll zur Leistungsdifferenzierung und -bewertung beitragen und so eine gezielte Zuweisung in die Schulformen des dreigliedrigen Schulsystems ermöglichen. Die Schüler werden entsprechend ihrer schulischen Leistungsfähigkeit in den unterschiedlichen Schulfächern in den Leistungsstufen A, B oder C unterrichtet. Am Ende der Orientierungsstufe wird eine Empfehlung ausgesprochen, welche Schulform des dreigliedrigen Schulsystems besucht werden sollte: Hauptschule, Realschule oder Gymnasium. Die Orientierungsstufe entspricht in ihrem Ansatz der Idee der integrierten Gesamtschule, in der nicht generell in allen Fächern unterschiedlicher Unterricht angeboten wird, sondern eine innere Leistungsdifferenzierung vorgenommen wird. So hofft man der individuellen Leistungsfähigkeit des einzelnen Schülers besser gerecht zu werden.

Lernen in Deutschland

Deutsche Kinder besuchen zwischen 3 und 6 Jahren den Kindergarten. Das ist eine deutsche Einrichtung, die von vielen Staaten übernommen worden ist. Der Besuch des Kindergartens ist freiwillig. Kindergarten oder auch Kinderhorte (группыпродлённогодняпридетскихсадах) sind meistens kommunale Einrichtungen (муниципальныеучреждения) oder Einrichtungen des Deutschen Roten Kreuzes, der Evangelischen oder Katholischen Kirche. An diese Träger (финансирующаяорганизация) müssen die Eltern für die Betreuung ihrer Kinder Gebühren bezahlen. Die meisten Kinder besuchen den Kindergarten nur am Vormittag und sind am Nachmittag in ihren Familien.

Mit 6 Jahren werden die Kinder eingeschult. Es gibt ein großes Fest und die Erstklässler bekommen Zuckertüten mit Süßigkeiten (большойконусообразныйкулёксосладостями) geschenkt. Die Grundschule dauert 4 Jahre. Dort lernen sie Lesen und Schreiben, sowie den Umgang mit Zahlen in den Grundrechenarten (четыредействияарифметики). Sie lernen ihre geographische, biologische, physikalische, politische Umwelt zu erkunden und zu begreifen. Dieses Unterrichtsfach heißt Sachkunde oder Sachunterricht. Musik, Kunst und Sport sind auch wichtige Fächer in der Grundschule. Der Religionsunterricht hat einen verfassungsmäßig (конституционно) garantierten Platz im Stundenplan der Grundschule. Noten gibt es erst ab der Klasse 3. Am Ende der Grundschulzeit erhalten die Kinder zusätzlich zu ihrem Schulzeugnis eine schriftliche Beurteilung über die Eignung des Kindes für den Besuch weiterführender Schulen (общеобразовательнаяшкола) mit einer Empfehlung, auf deren Grundlage die Aufnahme in die entsprechende Schule erfolgt.

Die ersten zwei Jahre der Sekundarstufe I sind eine so genannte Orientierungsstufe. Sie kann schulabhängig oder schulunabhängig sein. Die Eltern und ihre Kinder entscheiden sich für den weiteren Schulweg, denn danach gibt es verschiedene Schularten: die Realschule, die Hauptschule, das Gymnasium oder die Gesamtschule. Dabei ist es möglich, von einer Schulform in die andere zu wechseln. Einige Schulen arbeiten als Ganztagschulen (школаполногодня).

Ein Drittel der Schüler besucht fünf bis sechs Jahre die Hauptschule. Das ist die Schule für normal und auch schwächer begabte Jungen und Mädchen, die später einen qualifizierten praktischen Beruf anstreben. Deshalb ist die Hauptschule sehr praktisch ausgerichtet, z. B. mit den Fächern Technik, Haushaltslehre (разновидностьпредмета «домоводство»), Wirtschaftslehre (экономика) und der Durchführung von Betriebspraktika.

Mit einem Hauptschulabschluss kann man in der Regel eine Lehre machen. Für die Berufsbildung in der Bundesrepublik sind die private Wirtschaft und der Staat verantwortlich. In Deutschland funktioniert seit Jahren das sogenannte Duale System. Das ist eine Verbindung von praktischer Ausbildung im Betrieb (die Lehre) mit der theoretischen Ausbildung in der Berufsschule (1-2 Tage pro Woche). Im Durchschnitt dauert die Berufsschule drei Jahre. Die Jugendlichen, die eine berufliche Ausbildung machen, heißen Lehrlinge oder Auszubildende, kurz Azubis genannt. Die Azubis

bekommen kein Stipendium, sondern eine Ausbildungsvergütung (оплататрудавпериодпроизводственногообучениявучилище) - im Prinzip die Belohnung für die Arbeit im Betrieb, die jedes Jahr steigt, z. B. von 350,- auf 500,- Euro.

Noch ein Drittel der Schüler geht in die Realschule, eine gemischt theoretisch-praktisch ausgerichtete Schule für gut- bis mittelbegabte Jungen und Mädchen, die später einen höher qualifizierten Beruf erlernen wollen. Dieser Schultyp steht zwischen Hauptschule und Gymnasium. Er umfasst in der Regel sechs Jahre, d. h. nach zehn Jahren insgesamt erwerben die Schüler einen mittleren Schulabschluss. Mit dem Abschlusszeugnis einer Realschule können die Schüler auch eine Berufsausbildung aufnehmen oder in eine Fachoberschule oder Fachschule eintreten.

Das restliche Drittel besucht neun Jahre das Gymnasium, eine stark theoretisch ausgerichtete Schule für begabte Jungen und Mädchen, die später in der Regel an einer Universität oder Fachhochschule studieren wollen. Jeder Gymnasiast muss mindestens zwei Fremdsprachen lernen. Die wichtigsten Fremdsprachen im deutschen Schulsystem sind Englisch, Französisch und Latein. Der gymnasiale Abschluss heißt «Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife» oder das Abitur, dar- um heißen seine Inhaber Abiturienten. Es berechtigt zum Studium an Hochschulen und Universitäten. Die drei obersten Klassen des Gymnasiums werden auch Sekundarstufe II genannt. Neben einer Reihe an Pflichtfächern haben Schüler die Möglichkeit, selbst zu bestimmen, welche Fächer sie als so genannte Grundkurse belegen wollen und welche als Leistungskurse.

Die Gesamtschule ist eine Schule, in der die vorgenannten Schulformen gemeinsam enthalten sind. In den Gesamtschulen werden die Schüler ohne Zuordnung zu einer Schulart gemeinsam unterrichtet. Auch hier können die verschiedenen Abschlüsse des gegliederten Schulsystems (Hauptschule, Realschule, Gymnasium) erworben werden.

Schule und Berufsausbildung in Deutschland

Vor ein paar Hundert Jahren gab es in Deutschland noch keine Schulpflicht. Reiche Eltern ließen ihre Kinder von einem Privatlehrer unterrichten. Arme Leute konnten sich das nicht leisten und schickten ihre Kinder nur vier Jahre lang auf die Armenschule.

Heute müssen alle Kinder ab sechs Jahren vier Jahre lang die Grundschule besuchen. Danach werden sie nach ihrer Leistung beurteilt und auf verschiedene Schulen geschickt: die Hauptschule, die nach der 9. Klasse endet, die Realschule, die nach der 10. Klasse endet, oder das Gymnasium, das nach der 13. Klasse mit dem Abitur endet. In manchen Bundesländern gibt es auch Gesamtschulen, die alle drei Schultypen umfassen.

Der Besuch aller öffentlichen Schulen ist in Deutschland kostenlos. Die Schulen in Deutschland sind überwiegend staatlich. Privatschulen müssen vom Staat anerkannt werden. Um Lehrer zu werden, muss man an einer Universität studieren. Die Lehrer, die

an staatlichen Schulen arbeiten, sind Beamte, also Staatsbedienstete. Zum Beamten wird man erst nach einigen Jahren Dienstzeit als Lehrer ernannt.

Etwa die Hälfte der deutschen Schuler besucht die Hauptschule, die eine grundlegende allgemeine Bildung vermittelt. Sie dient vorwiegend der Vorbereitung auf das Erlernen eines praktischen Berufes. In den meisten Bundesländern ist der Erwerb einer Fremdsprache (in der Regel Englisch) ab der 5. Klasse Pflicht. Der Übergang in eine andere weiterführende Schule ist während und besonders nach der Zeit in der Hauptschule möglich, was von immer mehr Schülern genutzt wird.

Die Realschule vermittelt ihren Schülern eine erweiterte allgemeine Bildung. Auch hier ist der Erwerb einer Fremdsprache, meist Englisch, ab Klasse 5 Pflichten; eine weitere Fremdsprache kann ab Klasse 7 erlernt werden. Der Realschulabschluss heißt auch «mittlere Reife» und berechtigt zum Besuch einer Fachoberschule, eines Fachgymnasiums oder zum Übergang auf ein Gymnasium.

Die meisten Jugendlichen, die eine Hauptschule oder eine Realschule erfolgreich beenden, machen anschließend eine Berufsausbildung. Auch während der Ausbildungszeit haben sie noch Unterricht. Sie besuchen dann eine Berufsschule. Nach Abschluss der Berufsausbildung kann man sich auf verschiedenen Wegen weiterbilden. Es ist zum Beispiel möglich das Abitur nachzuholen und dann zu studieren. Oder man kann eine Meisterprüfung machen und dann selbst Lehrlinge ausbilden.

Etwa ebenso viele Schüler, die sich für die Realschule entscheiden, besuchen ein Gymnasium. Das Gymnasium vermittelt seinen Schülern eine vertiefte allgemeine Bildung. Jeder Gymnasiast muss mindestens zwei Fremdsprachen lernen. Die erste Fremdsprache ist meistens Englisch. Im 7. Schuljahr kommt entweder Latein oder Französisch als zweite Fremdsprache hinzu. Ab dem 9. Schuljahr können die Schüler wahlweise auch eine dritte Fremdsprache erlernen.

Zunächst besuchen die Schuler das Gymnasium bis zur Klasse 10. Danach entscheiden sie, ob sie bis zum Abitur drei weitere Jahre absolvieren oder mit der so genannten «mittleren Reife» das Gymnasium verlassen, um in einem Beruf in Wirtschaft oder Verwaltung tätig zu werden.

Das Abitur, auch Reifeprüfung genannt, ist die Voraussetzung für den Besuch der Universität oder einer anderen Hochschule. Wer das Gymnasium ein Jahr früher verlässt, erwirbt die Berechtigung zum Studium an einer Fachhochschule. Auch die besten Absolventen einer Gesamtschule, auf der alle Schuler von der 5. Klasse bis zur 10. Klasse gemeinsam unterrichtet werden, schließen die Schule mit dem Abitur ab. Es können hier auch der Hauptschulabschluss und die mittlere Reife erworben werden.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ

Для получения зачёта студент должен уметь:

– прочитать со словарём незнакомый текст на немецком языке, содержащий изученный грамматический материал (форма проверки понимания – письменный или устный перевод);

– прочитать без словаря текст на немецком языке, содержащий изученный грамматический материал и 3-5 незнакомых слов (форма проверки понимания – передача содержания прочитанного на русском языке);

– отвечать на вопросы по изученным текстам;

– вести беседу на основе изученного материала.

К зачёту допускаются студенты, получившие зачёт по контрольной работе и сдавшие учебный материал по чтению.